

## CD 2 - 4. SPRING IS BUT A DREAM / NE SPIVAJ PO VESN'I / НЕ СПІВАЙ ПО ВЕСНІ

Іван Манжура/Ivan Manzhura

Не співай по весні, соловейку мені  
Ne spivaj po vesn'i, solovejku men'i  
Don't sing in spring, oh nightingale, to me,

Сидячи у бузку на тичині,  
Sydjachy u buzku na tychn'i,  
While sitting in the lilac bush on a stalk,

Про щасливі дні, що мов наче вісні,  
Pro shchaslyviji dn'i, shcho mov nache visn'i,  
About happy days, that like a dream,

Задля мене минулися нині.  
Zadlya mene mynulysja nyn'i.  
For me have passed today.  
(No more happy days)

Не багато щось їх днів щасливих отих  
Ne bahato shchos' jikh dn'iv shchaslyvykh otykh  
Not many of them days happy those,  
(Not many of those happy days have I witnessed at my age)

На своєму віку я зазнала  
Na svojomu viku ja zaznala  
At my age have I witnessed

І загра гіркий сміх на устах враз моїх,  
I zahra hirkyj smikh na ustakh vraz mojikh  
And appears a bitter laugh on lips suddenly of mine  
(And a bitter laugh suddenly appears on my lips)

Як коли я ці дні нагадаю.  
Jak koly ja ts'i dn'i nahadaju.  
When ever I those days recall.